

# POUR DES SCIENCES EN FRANÇAIS ET EN D'AUTRES LANGUES

Colloque international organisé par le ministère de la Culture  
– Délégation générale à la langue française et aux langues de France –  
Institut de France, 15 novembre 2019

Actes réunis par Jean-Christophe BONNISSENT et Paul DE SINETY



PARIS  
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR  
2021

[www.honorechampion.com](http://www.honorechampion.com)

## TABLE DES MATIÈRES

### OUVERTURE DU COLLOQUE

XAVIER DARCOS .....	11
PASCALE COSSART .....	15
THOMAS RÖMER .....	19
FRÉDÉRIC DARDEL .....	21
ISABELLE CHAREST .....	25
FRANCK RIESTER .....	29
PRÉSENTATION DE LA JOURNÉE ET DU RÉSEAU OPALE .....	31
PAUL DE SINETY	

### LE PLURILINGUISME DE LA PENSÉE

PENSER EN LANGUES, PENSER ENTRE LES LANGUES .....	37
BARBARA CASSIN	
TABLE RONDE N° 1. PENSER / ÉCRIRE ENTRE LES LANGUES .....	43
ÉTIENNE KLEIN, CLAUDINE TIERCELIN, PIERRE JUDET DE LA COMBE, JEAN-MARIE KLINKENBERG	
TABLE RONDE N° 2. LES SCIENCES SE PENSENT-ELLES DANS UNE LANGUE ? UNE SEULE LANGUE ? .....	81
ÉTIENNE KLEIN, FRANÇOISE COMBES, LAURENT LAFFORGUE, JEAN-CLAUDE AMEISEN	
DÉBAT AVEC LA SALLE .....	99

## LA PLACE DU FRANÇAIS DANS L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET LA RECHERCHE

UNIFORMISATION OU PLURALITÉ DANS L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR MONDIALISÉ : DES ILLUSIONS AUX SOLUTIONS .....	105
FRANÇOIS GRIN	

TABLE RONDE N° 3.	
LES ENJEUX LINGUISTIQUES DE LA DIFFUSION SCIENTIFIQUE ET DE LA TRANSMISSION DES SAVOIRS .....	117
JEAN-CHRISTOPHE BONNISSANT, MONIQUE CORMIER	

TABLE RONDE N° 4.	
LE FRANÇAIS, LANGUE VIVANTE DES SCIENCES ET DE LA RECHERCHE .....	131
GINETTE GALARNEAU, NATALIE KÜBLER, YAP BOUM II, GILLES FALQUET, RAINER ENRIQUE HAMEL	

DÉBAT AVEC LA SALLE .....	165
---------------------------	-----

## LA VOCATION INTERNATIONALE DE LA RECHERCHE FRANCOPHONE

LA PROMOTION DE LA RECHERCHE DANS L'ESPACE UNIVERSITAIRE FRANCOPHONE ....	169
JEAN-PAUL DE GAUDEMAR	

TABLE RONDE N° 5.	
PROMOUVOIR UN ESPACE SCIENTIFIQUE FRANCOPHONE .....	173
FRANÇOIS GRIN, ESTHER GAUDREULT, MARIN DACOS, PHILIPPE HAMBYE, GAËL DE MAISONNEUVE, YVES SAINT-GEOURS	

DÉBAT AVEC LA SALLE .....	197
---------------------------	-----

TABLE DES MATIÈRES	237
--------------------	-----

## **SYNTHÈSE**

PAUL DE SINETY .....	205
----------------------	-----

## **CLÔTURE**

CATHERINE CANO.....	209
---------------------	-----

LIONEL ZINSOU .....	213
---------------------	-----

<b>BIOGRAPHIE DES INTERVENANTS</b> .....	219
--	-----

<b>INDEX DES NOMS DE PERSONNE</b> .....	231
---	-----